



TANÚSÍTÓ
NAT-4-0015/1999
Akkreditáció/Accreditation

**ROBBANÁSBIZTOS BERENDEZÉSEK
VIZSGÁLÓ ÁLLOMÁSA**

**Prüfstelle für Explosiongeschützte
Betriebsmittel**

Ungarn, 1037 Budapest, Mikoviny S. u. 2-4.
tel/fax: 36 1 250 1720
E-mail: bkiex@elender.hu



Ex

(1)

*EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány
EG-Baumusterprüfbescheinigung*



(2)

A potenciálisan robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazásra szánt berendezések, védelmi rendszerek vizsgálatáról és tanúsításáról – 17/2000. (VI.9.) GM rendelettel módosított 25/1996. (IV.17.) IKM rendelet, ill. a 94/9/EK Direktíva /
Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Verordnung Nr. 25/1996. (IV.17.) IKM, modifiziert durch Verordnung 17/2000 (VI.9.) GM, resp. Richtlinie 94/9/EG.

(3)

BKI® 03 ATEX 001 X

(4)

A berendezés, vagy védelmi rendszer / Gerät oder Schutzsystem:

Kábel- és vezeték bevezető / Kabel- und Leitungseinführungen

Típusa / Typ:

HSK-K-Ex 129*. **0*. **.

(5)

Gyártó / Hersteller:

HUMMEL Elektrotechnik GmbH

(6)

Cím / Anschrift:

**D-79183 Waldkirch, Merklinstrasse 34.
Deutschland**

(7)

A berendezés, vagy védelmi rendszer és annak változatai a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában vannak feltüntetve. /

Die Bauart dieses Gerätes oder Schutzsystems sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8)

A **BKI®** ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása a Magyar Kormány illetékes minisztériuma, a Gazdasági Minisztérium által kibocsátott 17/2000. (VI.9.) GM rendelettel módosított 25/1996. (IV.17.) IKM rendelete, a 004/1999. (X.25.) GM kijelölése alapján és az 1994. március 23-i Európa Tanácsi Direktíva szerint tanúsítja, hogy a fent megnevezett berendezés, vagy védelmi rendszer tervezése és gyártása megfelel a Direktíva 2. számú Mellékletében meghatározott alapvető egészségügyi és biztonsági, valamint a berendezés alkalmazási csoportjára és kategóriájára megadott kiegészítő követelményeknek /

Die **BKI®** ExVÁ Prüfstelle für Explosiongeschützte Betriebsmittel, zugelassene Stelle entsprechend der vom kompetenten Ministerium der Ungarischen Regierung herausgegebenen Verordnung Nr. 25/1996. (IV.17.) IKM, modifiziert durch Verordnung 17/2000 (VI.9.) GM Wirtschaftsministerium, benannt durch Dokument 004/1999. (X.25.) GM und Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG), bescheinigt, dass Konzeption und Bau des oben aufgeführten Gerätes oder Schutzsystems die in Anhang 2 der Richtlinie festgelegten grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen, sowie die für die Gerätegruppe und Kategorie angegebenen zusätzlichen Anforderungen erfüllt.

Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel. /
Diese Bescheinigung darf nur vollständig und unverändert vervielfältigt werden.

BKI 03 ATEX 001 X

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EG-Baumusterprüfbescheinigung

A vizsgálat eredményeit az alábbi nyilvántartási számú bizalmas vizsgálati dokumentáció tartalmazza /
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht mit der folgenden Nummer festgehalten:

R-212-02

- (9) Az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek való megfelelést a következő harmonizált európai szabványoknak való megfelelés biztosítja /
Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit den folgenden harmonisierten europäischen Normen:

MSZ EN 50014:2001, MSZ EN 50019:2001, MSZ EN 50281-1-1:2000

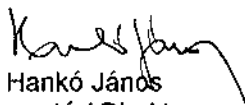
- (10) A tanúsítvány száma után álló „X” jel azt mutatja, hogy a berendezés, vagy védelmi rendszer speciális feltételek megtartása mellett felel meg a jelen tanúsítvány vonatkozó pontjában feltüntetett biztonságos alkalmazás feltételeinek. /
Steht das Zeichen „X” hinter der Bescheinigungsnummer, wird auf spezielle Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes oder Schutzsystems in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Jelen EK-TÍPUSVIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY csak a megjelölt berendezés vagy védelmi rendszer tervezésére és kivitelezésére vonatkozik. Ha ez alkalmazható, a jelen Rendelet további követelményei érvényesek a berendezés vagy védelmi rendszer gyártására és szállítására. /
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Gerätes oder Schutzsystems. Weitere Anforderungen der Verordnung gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes.
- (12) A berendezés, vagy védelmi rendszer jele a következő /
Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:



II 2 GD EEx e II IP 68

 $-20\text{ °C} \leq T_{\text{körny}} \leq +95\text{ °C} / -20\text{ °C} \leq T_{\text{Umg}} \leq +95\text{ °C}$

Budapest, 2003. 01. 06.


Hankó János
Igazgató / Direktor


MADRID



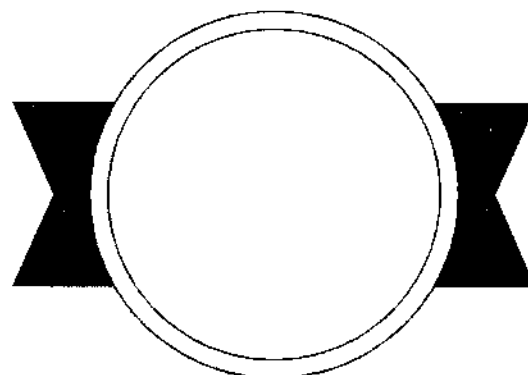
NEW YORK



GENEVA



PARIS



Ez a tanúsítvány csak a maga egészében és változatlan formában használható fel. /
Diese Bescheinigung darf nur vollständig und unverändert vervielfältigt werden.

BKI 03 ATEX 001 X

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EG-Baumusterprüfbescheinigung**(13) TARTALOM / ANLAGE****(14) EK-TÍPUS VIZSGÁLATI TANÚSÍTVÁNY / EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

BKI 03 ATEX 001 X

**(15) A berendezés, vagy védelmi rendszer leírása /
Beschreibung des Gerätes oder Schutzsystems**

Megállapodás szerint a típuszámban a * index helyére, a szín, a menetkialakítás és a bevezetett vezeték illetve kábel átmérőtartománya kerül. /

Anstelle der * werden Kennziffern für die Festlegung der Farbausführung, der Gewindeausführung und der zugehörigen Durchmesserbereiche der Leitung bzw. des Kabels eingefügt.

A kábelbevezető a gyártmány alkatrészeként (EEx e II) fokozott biztonság védelmű és ellátja a rögzített kábelek és vezetékek bevezetését. A kábelbevezető gyúlékony porveszélyes tartományban is alkalmazható. /

Die Kabelverschraubungen sind zum Anbau an Betriebsmittel der Zündschutzart „Erhöhte Sicherheit“ (EEx e II) bestimmt und dienen zum Einführen von ortsfest verlegten Kabeln und Leitungen. Die Kabelverschraubungen können auch in durch brennbaren Staub gefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

A villamos berendezések környezeti hőmérséklete előírás szerint $-20\text{ °C} \leq T_{\text{körny}} \leq +40\text{ °C}$. A mindenkori üzemeltetés során a kábelbevezető hőmérséklete eltérhet a nevezett környezeti hőmérséklettől, ha a kábelbevezető megengedett hőmérséklettartománya -20 °C -tól $+95\text{ °C}$ -ig – betartásra kerül. /

Die Umgebungstemperatur elektrischer Betriebsmittel ist in der Regel begrenzt auf $-20\text{ °C} \leq T_{\text{Umg}} \leq +40\text{ °C}$. Die maximal zulässige Umgebungstemperatur darf für diese Kabelverschraubungen überschritten werden, wenn für die jeweilige Anwendung der zulässige Temperaturbereich der Kabelverschraubungen von -20 °C bis $+95\text{ °C}$ eingehalten wird.

Védettség MSZ IEC 529 szerint. / Schutzgrad nach EN 60529: IP 68

(16) Vizsgálati dokumentáció / Prüfungsunterlagen

| | |
|---|---------------|
| DMT 02 ATEX E 047 X EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány / EG-Baumusterprüfbescheinigung | 2002. 07. 31. |
| BVS PP 02.2079 EG Vizsgálati Jelentés / Prüfprotokoll | 2002. 07. 31. |
| BVS GF 3 20000674-1 Vizsgálati Jegyzőkönyv / Prüfbericht | 2002. 04. 12. |
| BVS GF 3 20000674-2 Vizsgálati Jegyzőkönyv / Prüfbericht | 2002. 04. 12. |
| szereleési utasítások / Installationhinweise (1 oldal / Blatt) | 2002. 07. 05. |
| rajzok / Zeichnungen: | |
| 1.085.**00.16 | 1999. 09. 17. |
| 1.087.**00.16 | 2001. 07. 27. |
| 1.291.****.** | 2002. 03. 06. |
| E-0201092 | 2002. 03. 06. |
| Katalógus / Katalog (5 oldal / Blätter) | |
| BKI 02212h2 Húzóvizsgálati jegyzőkönyv / Stossprüfung | 2002. 11. 29. |

**(17) Biztonságos üzemeltetés feltételei /
Bedingungen für die sichere Anwendung**

- 17.1** A kábelbevezetőket csak rögzített kábel és vezeték bevezetésére szabad használni. / Die Kabelverschraubungen dürfen nur zum Einführen fest verlegten Kabel und Leitungen verwendet werden.

BKI 03 ATEX 001 X

Lapszám / Seite: 4/4

EK-Típus Vizsgálati Tanúsítvány /
EG-Baumusterprüfbescheinigung

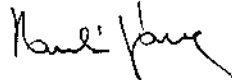
- 17.2 A kábel rögzítése nem a kábelbevezetőben, hanem más helyen, a gyártmány közelében (max. 200 mm) elhelyezett rögzítő szerelvényvel, bilincssel történjen. /
Kabelfestigung nicht in der Erführung, sondern an einer andere Stellen (max. 200 mm), auf einer im der Nähe des Betriebsmittels angeordneten Befestigungsvorrichtung, mit Schellen verwendet werden.


(18) Alapvető egészségügyi és biztonsági követelmények / Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Ez az EK-TípusVizsgálati Tanúsítvány a „27/1997. (IV.10.) BM rendelet a tűzvédelmi megfelelőségi tanúsítvány beszerzésére vonatkozó szabályokról” szerint Tűzvédelmi Megfelelőségi Tanúsítvány is /
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung ist gemäß den „Regelungen für den Erwerb der Brandschutz-Konformitätsbescheinigung laut Verordnung 27/1997 (IV.10.) BM” gleichzeitig auch eine Brandschutz-Konformitätsbescheinigung.

Ha a potenciálisan robbanásveszélyes környezetben alkalmazásra szánt berendezésekre, vagy védelmi rendszerekre több direktíva vonatkozik és a 94/9 EK Direktíva ellentmondásban van bármely másik direktívával, a 94/9 EK Direktíva előírásai az irányadók /
Wenn Sich auf Geräte oder Schutzsysteme, für die Verwendung im potentiellen explosionsgefährdeten Bereich mehrere Richtlinien beziehen und die Richtlinie 94/9/EG mit irgendeiner anderen Richtlinie im Widerspruch steht, so sind die Vorschriften der Richtlinie 94/9/EG maßgebend.

Lásd: DMT 02 ATEX E 047 X EK-TípusVizsgálati Tanúsítvány vonatkozó előírásait. /
Siehe: die geltende Anforderungen von DMT 02 ATEX E-047 X EG-Baumusterprüfbescheinigung.


Hankó János
Igazgató / Direktor


Müllner János
Tanúsító Szervezet vezetője /
Leiter der Zertifizierungsstelle

TI SZ